



V Bruseli 1. decembra 2017  
(OR. en)

15057/17

**Medziinštitucionálne spisy:**

2016/0131 (COD)  
2016/0132 (COD)  
2016/0133 (COD)  
2016/0222 (COD)  
2016/0223 (COD)  
2016/0224 (COD)  
2016/0225 (COD)

ASILE 95  
ASIM 131  
CSC 282  
EURODAC 46  
ENFOPOL 580  
RELEX 1040  
CODEC 1934

**POZNÁMKA**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:           | Predsedníctvo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Komu:         | Výbor stálych predstaviteľov/Rada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Č. dok. Kom.: | 8715/1/16 REV 1 ASILE 11 CODEC 613<br>11318/1/16 REV 1 ASILE 28 CODEC 1078<br>11316/16 ASILE 26 CODEC 1076 + ADD 1<br>11317/16 ASILE 27 CODEC 1077 + ADD 1 + ADD 2<br>8765/1/16 REV 1 ASILE 13 EURODAC 3 ENFOPOL 132 CODEC 630<br>8742/16 ASILE 12 CODEC 619<br>11313/16 ASIM 107 RELEX 650 COMIX 534 CODEC 1073                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Predmet:      | <b>Reforma spoločného európskeho azylového systému a presídľovania</b><br><b>a) Dublinské nariadenie:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie) (prvé čítanie)<br><b>b) Smernica o podmienkach prijímania:</b> Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (prepracované znenie) (prvé čítanie)<br><b>c) Kvalifikačné nariadenie:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o normách pre podmienky, ktoré musia spĺňať štátni príslušníci tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti na poskytnutie medzinárodnej ochrany, pre jednotné postavenie utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a pre obsah poskytovanej ochrany, a ktorým sa mení smernica Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003, pokiaľ ide o postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom (prvé čítanie)<br><b>d) Nariadenie o konaní o azyle:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (prvé čítanie)<br><b>e) Nariadenie o systéme Eurodac:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], na zistenie totožnosti neoprávnených sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)<br><b>f) Nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre azyl, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 439/2010 (prvé čítanie)<br><b>g) Nariadenie o rámci presídľovania:</b> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje rámec Únie pre presídľovanie a ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014 (prvé čítanie)<br>= správa o pokroku |

## **I. ÚVOD**

Komisia 4. mája a 13. júla 2016 predložila sedem legislatívnych návrhov, ktorých cieľom je reformovať spoločný európsky azylový systém. Tento balík obsahuje prepracované znenie dublinského nariadenia a nariadenia o systéme Eurodac, návrh nariadenia o zriadení Agentúry Európskej únie pre azyl (EUAA), návrh nariadenia, ktorým sa stanovuje spoločné konanie v EÚ, návrh kvalifikačného nariadenia, prepracované znenie smernice o podmienkach prijímania a návrh nariadenia, ktorým sa zriaďuje rámec Únie pre presídľovanie.

Estónske predsedníctvo pokračovalo v skúmaní uvedených návrhov, ktoré iniciovalo holandské predsedníctvo a v ktorom pokračovali slovenské a maltské predsedníctvo. Táto správa o pokroku vychádza z predchádzajúcej správy predloženej Rade 13. októbra, ako sa uvádza v dokumente 12802/17.

## **II. DUBLINSKÉ NARIADENIE**

V súlade s opakovanými žiadosťami Európskej rady, aby sa napredovalo v azylovej politike EÚ, a vychádzajúc z toho, v čom sa dosiahol pokrok počas maltského predsedníctva, estónske predsedníctvo pokračovalo v rokovaníach s cieľom dosiahnuť ďalšie zblíženie smerujúce k dohode, ktorá by znamenala správnu rovnováhu medzi zodpovednosťou a solidaritou a zabezpečila by odolnosť voči budúcim krízam. V rámci dvojstranných kontaktov s delegáciami sa estónske predsedníctvo usilovalo konsolidovať dohodu v konsenzuálnejších a stabilnejších otázkach a nájsť čo najviac priesečníkov v záležitostiach, v ktorých sa kompromis doteraz ukazoval ako nemožný.

Konzultácie sa okrem iného zamerali na podrobné aspekty hlavných opatrení solidarity (napr. prah pre spustenie solidárnych opatrení, celkový strop alokácií, zloženie alokovanej skupiny, atď.), ktoré by mohli byť prijaté vtedy, keď azylový systém členského štátu čelí veľkému migračnému tlaku.

Celkový záver maltského predsedníctva znie: očakáva sa, že reformovaný systém CEAS by mal zabezpečiť správnu rovnováhu medzi zodpovednosťou a solidaritou. Členské štáty musia takisto v plnej miere uplatňovať *acquis*. Tento systém musí byť účinný, pričom zabráni pôsobeniu motivačných faktorov, bude odrádzať od sekundárnych pohybov a mal by zabezpečovať solidaritu účinne a efektívne a podľa potreby, a to najmä vtedy, keď členský štát čelí neúmerným migračným tlakom.

Okrem toho členské štáty vo všeobecnosti podporili skutočnosť, že solidarita a zodpovednosť by sa mali vnímať v širšom kontexte. Vnútorne a vonkajšie komponenty migračnej a azylovej politiky sa musia vzájomne dopĺňať, aby sa predchádzalo kríze vyplývajúcej z masívneho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti do členských štátov EÚ. Konania EÚ v oblasti azylu a návratu musia byť rýchle a účinné, najmä ak osoby prichádzajú z bezpečných tretích krajín alebo ak sú ich žiadosti preukázateľne nepodložené, napríklad keď prichádzajú z bezpečných krajín pôvodu. Okrem toho sú účinné návraty súčasťou fungovania systému riadenia migrácie, ale aj kľúčovým faktorom na ceste k dôveryhodnej komunikácii smerom k potenciálnym migrantom, ktorí nepotrebujú medzinárodnú ochranu a chystajú sa podniknúť nebezpečnú cestu cez Stredozemné more.

Európska rada má v úmysle vrátiť sa k tejto otázke na svojom decembrovom zasadnutí a bude sa usilovať dosiahnuť konsenzus v prvej polovici roka 2018, ako uvádza vo svojich záveroch z 19. októbra 2017<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> EUCO 14/17.

### **III. SMERNICA O PODMIENKACH PRIJÍMANIA**

Návrh prepracovaného znenia smernice o podmienkach prijímania najskôr preskúmala pracovná skupina pre azyl a od júla tohto roku ho skúmajú radcovia pre SVV. Predsedníctvo predložilo kompromisné návrhy týkajúce sa najkontroverznejších otázok, najmä pokiaľ ide o ustanovenia o opatreniach zameraných na predchádzanie sekundárnym pohybom vrátane určenia miesta pobytu, prístup na pracovný trh, obmedzenie a odňatie materiálnych podmienok prijímania, ako aj ustanovenia týkajúce sa maloletých osôb bez sprievodu. Táto stratégia sa ukázala ako úspešná a predsedníctvo na zasadnutí Coreperu, ktoré sa konalo 29. novembra 2017, získalo vďaka širokej podpore mandát na začatie rokovaní s Európskym parlamentom. Prvý trialóg sa bude konať 12. decembra 2017.

### **IV. KVALIFIKAČNÉ NARIADENIE**

Počas estónskeho predsedníctva sa na zasadnutí Coreperu 19. júla 2017 dosiahol čiastočný mandát na rokovania s Európskym parlamentom. Coreper sa s takmer jednomyselnou podporou 29. novembra 2017 dohodol na rozšírení tohto mandátu a zahrnutí definície „rodinných príslušníkov“. Ustanovenia, ktoré obsahujú krížové odkazy na ostatné návrhy balíka o CEAS nie sú – nateraz – súčasťou mandátu. O novej prílohe obsahujúcej rôzne informácie, ktoré by mali dostať osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, je stále potrebné ďalej rokovať v prípravných orgánoch Rady, a preto sa na ňu mandát ešte nevzťahuje. Estónske predsedníctvo bude pokračovať vo svojom úsilí dosiahnuť dohodu o tejto prílohe.

Rokovania s Európskym parlamentom sa začali v septembri 2017. Doteraz sa uskutočnili už tri trialógy a popri nich aj viaceré technické rokovania. Očakáva sa, že štvrtý trialóg sa uskutoční 12. decembra. Prvé rokovania sa okrem iného zamerali na tieto citlivé záležitosti: aproximácia dvoch postavení (utečencov a osôb, ktorým sa poskytla doplnková ochrana), dĺžka povolení na pobyt, alternatíva vnútroštátnej ochrany a jej uplatňovanie, povinný charakter preskúmania postavenia a možnosť pre osoby, ktorým sa poskytla medzinárodná ochrana, zostať na území členského štátu tri mesiace po tom, ako im bol tento status odňatý na základe zániku postavenia („obdobie odkladu“). Pokiaľ ide o tieto aspekty, pozície Rady a Európskeho parlamentu sú veľmi odlišné, a preto rokovania napredovali pomalšie, než sa očakávalo, pričom v najdôležitejších otázkach sa nedospelo k žiadnym konkrétnym kompromisom.

Cieľom predsedníctva je, aby sa do konca jeho funkčného obdobia dosiahol čo najväčší pokrok v rokovaniach s Európskym parlamentom. Rokovania však budú musieť pokračovať počas bulharského predsedníctva.

## **V. NARIADENIE O KONANÍ O AZYLE**

Estónske predsedníctvo dokončilo prvé preskúmanie celého návrhu nariadenia o konaní o azyle začiatkom septembra. Druhé kolo preskúmania, v ktorom pracovná skupina pre azyl prerokovala kompromisné návrhy, ktoré predložilo predsedníctvo, sa ukončilo začiatkom decembra.

V júni 2017 Európska rada udelila Rade jasný mandát na zosúladenie návrhu nariadenia Komisie o konaní o azyle, a to pokiaľ ide o pojem bezpečná tretia krajina, s platnými požiadavkami Ženevského dohovoru a primárnym právom EÚ. Predsedníctvo s cieľom identifikovať najlepší spôsob, ako tento mandát naplniť, uskutočnilo politickú diskusiu o tejto otázke na zasadnutí výboru SCIFA 28. septembra 2017. Členské štáty boli všeobecne toho názoru, že kompromisné návrhy, ktoré predložilo predsedníctvo v súvislosti s ustanoveniami o bezpečnej krajine, sú v súlade s uvedeným mandátom. V záujme dosiahnutia úplnej dohody sú však potrebné ďalšie diskusie na túto tému.

## **VI. NARIADENIE O SYSTÉME EURODAC**

Medziinštitucionálne rokovania o prepracovaní znenia nariadenia o systéme Eurodac sa začali v septembri 2017, a to na základe rozšíreného mandátu dohodnutého na zasadnutí Coreperu 15. júna 2017 a hlasovania na zasadnutí výboru LIBE 30. mája 2017. Doteraz sa uskutočnili tri trialógy a dva ďalšie sú plánované do konca funkčného obdobia súčasného predsedníctva. Hoci bolo možné nájsť spoločný základ medzi spoluzákonnodarcami v súvislosti s väčšinou ustanovení prepracovaného nariadenia, Rada a EP majú naďalej rozdielne názory na dĺžku obdobia uchovávania údajov v prípade žiadateľov o azyl. Aj ustanovenia týkajúce sa dôsledkov v prípade nedodržania povinnosti poskytnúť biometrické údaje sa na rokovaníach ukázali ako problematické. O nevyriešených otázkach sa bude ďalej rokovať, a ak to bude možné, dohoda sa dosiahne na nadchádzajúcich trialógoch 5. a 12. decembra. Okrem toho, s cieľom naplniť mandát na rokovania s Európskym parlamentom o zahrnutí údajov presídlených osôb do systému Eurodac predsedníctvo dúfa, že Coreperu predloží na schválenie príslušné zmeny do konca svojho funkčného obdobia.

## **VII. NARIADENIE O EUAA**

Maltské predsedníctvo v nadväznosti na dohodu o čiastočnom všeobecnom smerovaní, ktorá sa dosiahla na zasadnutí Rady 20. decembra 2016, začalo v januári 2017 rokovania s Európskym parlamentom. Ako výsledok série technických rokovaní a trialógov maltské predsedníctvo dosiahlo dohodu o normatívnych ustanoveniach znenia na trialógu 28. júna. Estónske predsedníctvo pokračuje v práci na technickej úrovni s cieľom zosúladiť odôvodnenia textu s normatívnou časťou návrhu a dosiahnuť dohodu s Európskym parlamentom o tejto otázke. Coreper sa 6. decembra vyzve, aby potvrdil dohodu dosiahnutú s Európskym parlamentom o celom znení návrhu vrátane odôvodnení, ale bez textu v hranatých zátvorkách, ktorý odkazuje na iné návrhy systému CEAS.

## **VIII. NARIADENIE O PRESÍDLŔOVANÍ**

Radcovia pre SVV pokračovali počas estónskeho predsedníctva v rokovaní o nariadení o rámci pre presídľovanie a kompromisné návrhy preskúmali 18. septembra, 3. októbra a 7. novembra. Coreper 15. novembra udelil estónskemu predsedníctvu jednomyseľný mandát na začatie rokovaní s Európskym parlamentom.

V návrhu Komisie sa ustanovovalo len presídľovanie ako hlavný nástroj prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí potrebujú medzinárodnú ochranu. V dohodnutom znení mandátu na rokovania s Európskym parlamentom sa rieši väčšina problematických otázok, ktoré nastolili členské štáty, pričom znenie je flexibilnejšie, pretože zahŕňa aj prijímanie z humanitárnych dôvodov. Vzhľadom na obavy, ktoré často vyjadrovali niektoré delegácie, sa v znení jasne odráža aj dobrovoľný charakter presídľovania.

Prvý trialóg s Európskym parlamentom sa uskutoční 13. decembra. Bulharské predsedníctvo bude pokračovať v rokovaníach o tomto spise v prvom polroku 2018.

## **IX. ZÁVER**

COREPER a Rada sa vyzývajú, aby túto správu o pokroku vzali na vedomie.

---